

BEDIENUNGSANLEITUNG

MS Pigsleeper



MS Schippers
Passion for farming

NL Klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)01733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278

INHALTSVERZEICHNIS

1	VORWORT	1
2	SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.....	2
3	TECHNISCHE DATEN.....	4
4	INSTALLATION	5
4.1	Montage des Geräts	5
4.2	Installation: Verkabelung der Luftschläuche	6
4.3	Einstellung Anzahl der Ferkelplätze.....	8
4.4	Vorbereitung Arbeitsbeginn	12
5	BEFÜLLEN UND ENTLEEREN DES VERDAMPFERS.....	14
5.1	Befüllen des Verdampfers	15
5.2	Entleeren des Verdampfers	16
5.3	Filterüberwachung	17
6	DURCHFÜHRUNG DER NARKOSE UND KASTRATION	18
7	DISPLAY.....	20
8	NACH BENUTZUNG DES MS PIGSLEEPERS.....	24
8.1	Reinigung.....	24
9	STÖRUNGEN.....	25
10	WARTUNG	27
10.1	Tägliche Wartungsarbeiten:.....	27
10.2	Wartungsintervalle durch den Hersteller.....	28
11	UMWELT.....	29
12	GARANTIE	30
13	DATENSPEICHER AUSLESEN	32

1 VORWORT

Allgemeine Informationen: Die vorliegende Betriebsanleitung soll den Gebrauch und die Wartung des MS Pigsleeper unterstützen. Verwenden Sie den MS Pigsleeper erst dann, wenn Sie die gesamte Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Bitte wenden Sie sich an die Experten von MS Schippers, wenn Sie Fragen zu dieser Betriebsanleitung, ihrer Verwendung und/oder Wartung haben. Die folgenden Hinweise und Erläuterungen sind für die Benutzung des Gerätes unbedingt erforderlich.

2 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Allgemeine Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen: Der Eigentümer des MS Pigsleeper muss sicherstellen, dass diese Bedienungsanleitung dem Bedienungspersonal jederzeit zur Verfügung steht. Arbeiten an elektrischen Komponenten dürfen nur von einem entsprechend qualifizierten und von MS Schippers zertifizierten Monteur durchgeführt werden. Das elektrische Gerät muss regelmäßig überprüft werden (spätestens nach zwei Jahren). Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf. Lassen Sie die Behandlungseinheit NIEMALS unbeaufsichtigt, wenn sie eingeschaltet oder in Betrieb ist. Der MS Pigsleeper wurde für Ferkel bis 7 Tage entwickelt. Verwenden Sie das Gerät NIEMALS für schwerere Ferkel, andere Tiere oder zu anderen Zwecken. Andere Narkosemittel als Isofluran sind verboten. Verwenden Sie den MS Pigsleeper immer auf einer ebenen, stabilen Fläche und stellen Sie sicher, dass er nicht verrutschen oder umfallen kann. Achten Sie darauf, dass im Raum ein Fluchtweg vorhanden, dieser frei und nicht blockiert ist. Vor der Inbetriebnahme des MS Pigsleeper muss darauf geachtet werden, dass der Raum gut belüftet ist (min 4-facher Luftaustausch/Stunde). Reinigen Sie den MS Pigsleeper vor und nach jedem Gebrauch gründlich. Setzen Sie bei Funktionsstörungen das Gerät sofort außer Betrieb. Lassen Sie Störungen nur durch Autorisierte oder durch die Firma MS Schippers beseitigen.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung der Firma MS Schippers dürfen keine Veränderungen und An- oder Umbauten an dem Gerät vorgenommen werden. Beim Nichteinhaltung verliert das Gerät Ihre EG-Konformität. Der Hersteller des Gerätes ist hierbei außerhalb der Gewährleistung.

Betäubungsgefahr durch austretendes Narkosegas. Bitte lesen Sie die komplette Gebrauchsanweisung aufmerksam. Bei Fragen wenden Sie sich direkt an den Tierarzt oder Hersteller. Bei Gasgeruch (Isofluran riecht „stechend/beißend“) sofort den Raum verlassen, gut durchlüften und Fehler feststellen. Arbeiten mit dem Gerät nur bei ausreichender Raumbelüftung (min 4-facher Luftaustausch/Stunde).

Wir empfehlen die Verwendung von Schutzhandschuhen. Die Kastriermesser sind extrem scharf. Beim Kastrieren ist auf größtmögliche Hygiene zu achten (wir empfehlen

eine Klinge pro Kastration). Tragen Sie keine Ringe, Ketten oder sonstigen Schmuck. Auch ein Gehörschutz ist zu empfehlen.

Ergänzend zur Betriebsanleitung sind Allgemeingültige, gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung, zum Tierschutz und zum Umweltschutz des Verwendungslands zu beachten.

Textabschnitte in dieser Bedienungsanleitung, welche mit den folgenden Zeichen gekennzeichnet sind, sind besonders zu beachten.

	<u>TIPP:</u> Es gibt Vorschläge und Tipps, um Arbeitsabläufe einfacher durchzuführen.
---	---

	<u>ACHTUNG:</u> Anmerkung mit zusätzlichen Informationen auf mögliche Ursachen von Problemen
--	--

	<u>VORSICHT:</u> Die Maschine kann beschädigt werden, wenn der Arbeitsablauf nicht sorgfältig ausgeführt wird.
---	--

	<u>ACHTUNG GEFAHR:</u> Es besteht Gefahr, falls der Arbeitsablauf nicht sorgfältig ausgeführt wird.
---	---

3 TECHNISCHE DATEN

	Flexy	Kompakt	Premium
Länge (cm)	150	105	150
Breite (cm)	45	45	45
Höhe (cm)	120*	145*	145*
Arbeitshöhe (cm)	115-122	100	100
Gewicht (kg)	3F: 93,5 4F: 95,1	3F: 87,5 kg 4F: 89,1 kg	3F 115 kg*
Zusatsaustattung	Kabeltrommel, Konfskateimer, gezahnte Schaleneinsatz mit Gummiband.		
optionen	MS Smartkupierer		Nadelloses Injektions-System, MS Smartkupierer, Oral Dispenser, Tagmatic
Betriebsspannung Leistung	230 Volt, 50 Hertz mit Fehlerstromschutzschalter Ca. 0,5 Kwatt (mit eingeschaltetem Kompressor).		
Steuereinheit:	24 Volt Niederspannung		
Verdampfervolume	350ml		
Temperaturbereich im Betrieb:	+16 bis +35 Grad		
Temperaturbereich bei Einlagerung:	+ 5°C bis +35°C Grad		

*Ohne Optionen und weitere Modulen.

4 INSTALLATION

Zur Installation des MS Pigsleepers befolgen Sie bitte die folgenden Anweisungen:

4.1.1 Montage des Geräts. Model Flexy

Bitte montieren Sie die folgenden 6 Module der Reihe nach.

- 1) **Behandlungswagen Komplettsset** (wenn Sie diesen schon haben, nutzen Sie einfach den bestehende Behandlungswagen).



1) Die Absaugeinheit:

Die Absaugeinheit inkl. Aktivkohlefilter.

2) Kastrationhalterung.

Bis zu 4 Ferkel können gleichzeitig betäubt werden.



3) Steuereinheit inklusive Verdampfer.

Elektroeinheit an den Wagen hängen. Bei der Reinigung oder für den Service einfach abzumontieren. Immer senkrecht lagern.

Die Halterung ist sowohl in der Höhe, als auch in der Länge über zwei Schrauben, die sich unter Halterung befinden, verstellbar.



4.1.2 Installation: Verkabelung der Luftschläuche. Model Flexy

An der linken Seite der Steuereinheit befinden sich 5 Steckverbindungen.

- 1.) Isofluran/Atmosphärische Luft zur Kastrationshalterung.
- 2.) Sensoren/Lichtschanke an den Kastrationshalterungen (erkennt, ob sich ein Ferkel in der Halterung befindet).
- 3.) Stromversorgung (Graue Verbindung).
- 4.) Ventilator (koppeln Sie das Kabel des Lüfters mithilfe der blauen Verbindung an den Elektroschrank).

Alle Anschlüsse sind unterschiedlich. Es ist nicht möglich die Verbindungen zu verwechseln. Bitte kontrollieren Sie ob alle Verbindungen eingerastet sind. Beim Verbinden Isofluran/Atmosphärische Luft mit der Kastrationshalterung nutzt man eine Arretierung mittels einer Kontermutter. Diese bitte mit der Hand fest schrauben (kein Werkzeuge nutzen).

Steckverbindung Lichtschranke



**Steckverbindung der Schläuche
(Isofluran/Frischlufte) mit Arretie-
rungs-Mutter**

Verdampfer



ACHTUNG

Kontrollieren Sie die Dichtungsringe, Kabel, Schläuche, Kupplungen, sowie das Reduzierventil auf Risse und Verschleiß

4.1.3 Montage des Geräts. Model Kompakt

Steuereinheit inklusive Verdampfer



Die Absaugeinheit:
Die Absaugeinheit inkl. 2 Aktivkohlefilter.

Kastrationhalterung.
Bis zu 4 Ferkel können gleichzeitig betäubt werden.

Behandlungswagen Model Kompakt Komplettsset (wenn Sie diesen schon haben, nutzen Sie einfach den bestehende Behandlungswagen).



Beim Variante Kompakt ist es möglich die Module Piglsleeper zu rotieren. Damit kann mann Links, Rechts oder am Vorseite Wahlen.

In die drei Standen is die Pigsleeper arretiert. Mit ein wenig kraft kann man es rotieren.

Ebenfalls ist die Module in der Länge verstellbar.

Die Kompressor steht im Chassis. Hier gibt es ebenfalls die Vorbereitung für eine Kabeltrommel

4.1.4 Montage des Geräts. Model Premium/BIZA

Die Module Pigsleeper ist identisch wie beim Variante Kompakt. Für das Chassis Premium/BIZA gibt es eine separate Bedienungsanleitung.

Module Pigleeper Kompakt/
Premium



Chassis Premium/ BIZA

4.2 Einstellung Anzahl der Ferkelplätze

Klicken Sie auf „Einstellungen“ (Bild 1), dann auf die zwei Pfeile unten rechts im Menu (Bild 2) und anschließend auf die Anzahl der Stationen (Bild 3). Hier können Sie zwischen 3 oder 4 Stationen wählen.



Bild 1



Bild 2



Bild 3



4.3 Vorbereitung Arbeitsbeginn

Nach Installation des Systems müssen folgende Schritte eingehalten werden:

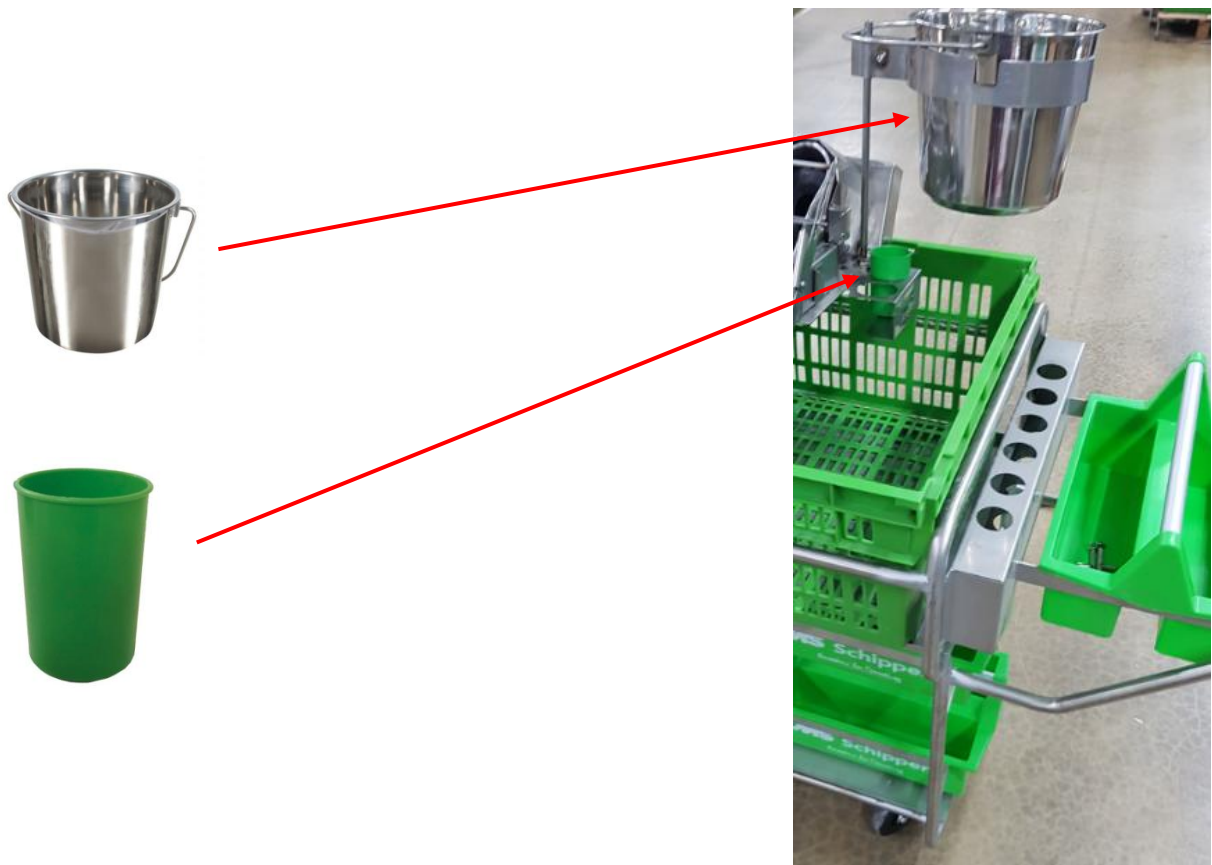
- 1.) Die Maschine auf Beschädigungen oder Abnutzungen prüfen.
- 2.) Variant Flexy: Stellen Sie eine ergonomische Höhe der Kaststrationshalterung ein. Auch die Längsrichtung ist auf Wunsch ein zu stellen. Arretieren Sie beide über die Sternknöpfe.
- 3.) Gerät an 230 V/AC Steckdosen anschließen

	ACHTUNG Verwenden Sie ausschließlich Steckdosen, die mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter ausgestattet sind.
---	--

- 4.) Hauptschalter einschalten. Nach dem Einschalten erfolgt ein automatischer Selbsttest der Steuerung.
- 5.) Die Absaugeinheit wird automatisch eingeschaltet. Die Gase werden durch den Aktivkohlefilter geleitet, bevor sie an die Luft gelangen. Prüfen Sie den korrekten Sitz sowie die Verbindung des Filter. Kontrollieren Sie ob ein Unterdruck / eine Absaugung stattfindet.

	ACHTUNG Ein leerer Aktivkohlefilter wiegt ca. 900 Gramm. Ein voller Fiter wiegt ca. 1.300 Gram. Prüfen Sie im Zweifel die Gewichte der Filter.
---	---

- 6.) Stecken Sie dem Absaugschlauch an den Aktivkohlefilter
- 7.) Prüfen Sie die Atemmasken auf richtigen Sitz, Beschädigungen und Leckagen.
- 8.) Füllen Sie die Becher für die Kastrationsmesser (nach Rücksprache / Verordnung durch Ihren Tierarzt mit einem Desinfektionsmittel)
- 9.) Optional ist ein Edelstahlimer lieferbar um Kastrationsabfall zu sammeln.
- 10.) Prüfen/Befüllen des Verdampfer. Siehe Kapitel 5 Befüllen und Entleeren des Verdampfers



Beim Wechsel des Aktivkohlefilters muss der neuen Filter mit dem Gesamt-Zählerstand der Narkosen zum Auswechselzeitpunkt beschriftet werden. Der volle Filter muss ebenfalls mit dem Gesamt-Zählerstand beschriftet werden.

Verwenden Sie ausschließlich Aktivkohlefilter welche durch den Hersteller MS Schippers freigegeben sind.

5 BEFÜLLEN UND ENTLEEREN DES VERDAMPFERS

	ACHTUNG Nutzen Sie den MS Pigsleeper nur in Kombination mit Isofluran (im Verdampfer). Immer stehend und auf Zimmertemperatur lagern (min. 16 Grad, max. 35 Grad). Nur befüllen und entleeren wenn sich kein Ferkel in der Kastrationshalterungen befindet. Befüllen und entleeren Sie bevorzugt im Freien, mindestens in sehr gut belüfteten Räumen. Außerhalb von Räumen, in denen sich Tiere aufhalten. Eine Aufsichtsperson wird für den Abfüllprozess empfohlen.
---	--

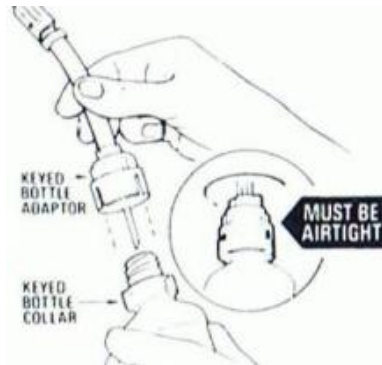
Vor der Narkose muss der Verdampfer mit Isofluran befüllt werden. Vor jedem Gebrauch muss überprüft werden, ob noch genügend Isofluran im Gerät vorhanden ist.

Beachten Sie jeweils das Schauglas (untere Markierung Minimum/obere Markierung Maximum). Der Verdampfer ist mit einer Sicherheits-Einfüllvorrichtung (Key-Filter) ausgerüstet.

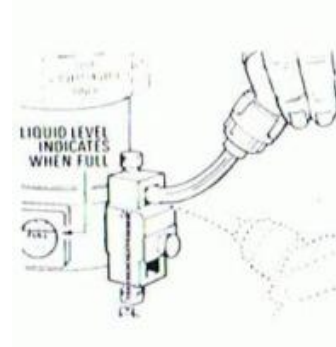


5.1 Befüllen des Verdampfers

1. Auf die Isofluranflasche wird der Einfüllstutzen aufgeschraubt.

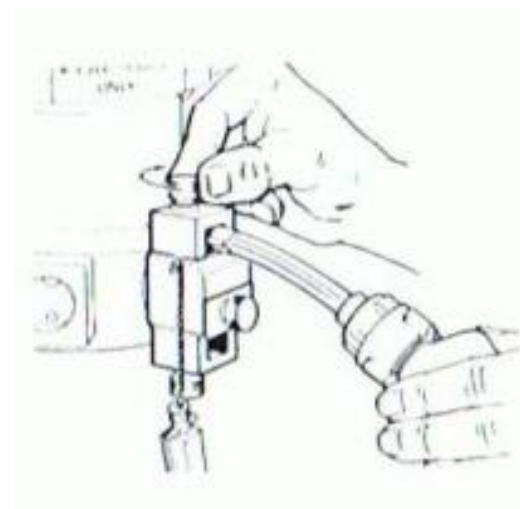


4. Die Isofluranflasche anheben und den Verdampfer auffüllen, bis die obere Markierung am Schauglas (Maximum) erreicht ist.

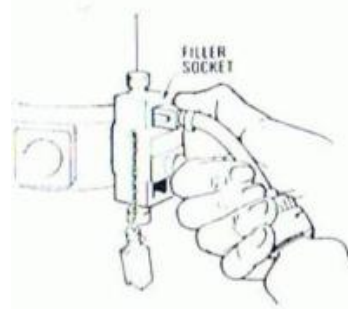


2. Beim oberen Einfüllkanal am Verdampfer muss die Feststellschraube gelöst werden und zusätzlich muss der Sicherheitsverschluss entfernt werden.

3. Den Einfüllstutzen in den Einfüllkanal einführen und mit der Feststellschraube fixieren. Beachten Sie die richtige Stellung vom Stutzen - wenden Sie keine Gewalt an. Der Stutzen passt nur in eine Richtung in den Einfüllkanal.



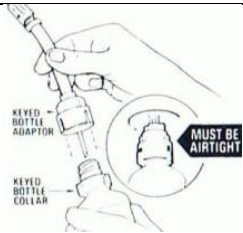
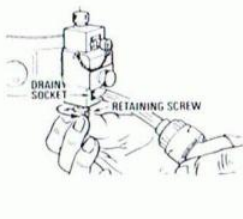
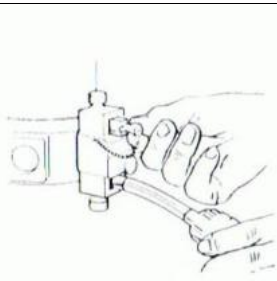
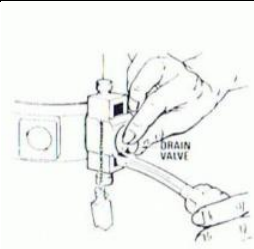
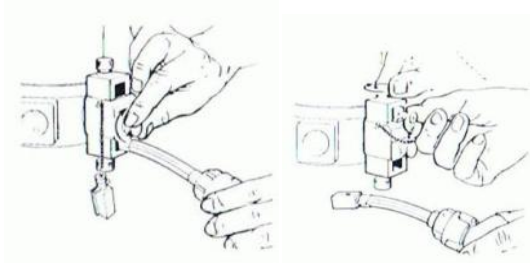
5. Ist der Verdampfer gefüllt, muss die Flasche wieder nach unten gewendet werden und der Einfüllstutzen entleert sich in die Flasche zurück.



6. Die Feststellschraube wieder lösen und den Einfüllstutzen entfernen. Den Sicherheitsverschluss wieder anbringen und die Feststellschraube anziehen.



5.2 Entleeren des Verdampfers

1. Der Einfüllstutzen wird auf die Isofluranflasche geschraubt.	
2. Lösen der Stellschraube auf der Unterseite vom Sicherheitsverschluss.	
3. Führen Sie den Einfüllstutzen in den Verdampfer ein und fixieren Sie diesen mittels Feststellschraube. Halten Sie dabei die Flasche nach unten.	
4. Öffnen sie den Verdampfer mithilfe der Schraube, welche in der Mitte der Füll-einrichtung angebracht ist. Nun läuft das übriggebliebene Isofluran zurück in die Flasche.	
5. Nach der kompletten Entleerung wird der Einfüllstutzen wieder entfernt und die Verschlusschraube am Verdampfer wird wieder zuge dreht.	

5.3 Filterüberwachung

Der Filter muss in regelmäßigen Abständen durch Gewichtskontrolle überprüft werden. Dies funktioniert durch die mitgelieferte Küchenwaage. Die Küchenwaage muss regelmäßig nach den Bestimmungen der beigelieferten Bedienungsanleitung erneuert werden.

Ein neuer, leerer Filter wiegt 900g, ein genutzter, voller wiegt 1300g. Die Aufnahmekapazität des Isofluranfilters entspricht demnach 400g.

Die Filter dürfen nach folgenden Bestimmungen angewendet werden:

CONTRAfluran™	CONTRAfluran™	CONTRAfluran™
 Der CONTRAfluran - MS Narkosegasfilter adsorbiert volatile Anästhetika. Bei fachgerechtem Einsatz schützt er den Patienten und das Personal im Behandlungsraum. Bitte beachten: 1. Gebrauchsanleitung lesen. 2. Nur einen Narkosegastyp je Filter einsetzen (Gastyp bitte auf dem Etikett vermerken) 3. Lagertemperatur: -5 °C bis + 35 °C 4. Lagerung in trockenen, staubfreien Räumen Relative Luftfeuchte: max. 70%	 Schippers GmbH Kölner Straße 62 47647 Kerken (D) Tel: 02833-92360  3200136 Artikelnummer: 3200136 Medizinprodukt: Klasse I Made by ZeoSys Medical GmbH	 The CONTRAfluran Anaesthetic Gas filter adsorbs volatile anaesthetics. Its use protects staff and patients. Please take note of: 1. Read the manual before use. 2. Use only one type of anaesthetic gas per filter. (select the type of gas at the cap label) 3. Storage temperature: -5°C to + 35°C 4. Storage rel. humidity: max. 70%
 www.schippers.eu	 www.schippers.eu	 www.schippers.eu

6 DURCHFÜHRUNG DER NARKOSE UND KASTRATION

Das Ferkel wird auf dem Rücken liegend mit dem Kopf nach vorne in das Gerät gelegt. **Der Kopf des Ferkels muss sicher in der Maske liegen.**

Durch Anbringen einer Klemme in Richtung des Kopfes des Ferkels werden die Hinterpfoten fixiert und die untere Körperhälfte eingespannt. Die Klemme ist auf die Größe des Ferkels einstellbar.

Ein zweites und eventuell drittes Ferkel können parallel eingelegt werden.

Der Sensor erkennt das Ferkel und startet den Zyklus.

Ein Zähler gibt auf dem Display an, wie lange das Ferkel narkotisiert wird, und zählt dabei von 70 Sekunden auf 0.

Die Rote Leuchte ist während diese Zyklus an (Ferkel eingespannt lassen!).



Je nach Bedarf (Prüfung der ausreichenden Betäubung z.B. Test der Zwischenklauenreflexes) kann noch mehr Isofluran zugespeist werden, indem sie nochmals die jeweilige ISO-Taste drücken. Pro Betätigung kommen 10 Sekunden dazu, bis ein Maximum vom 120 Sekunden erreicht geworden ist.

Nach insgesamt 70 Sekunden ist die Mindestnarkosedauer erreicht wonach, die grüne Lampe aufleuchtet. Ab diesem Moment fließt auch Frischluft zum Ferkel. Nach Prüfung der ausreichenden Betäubung (z.B. Test der Zwischenklauenreflexes)

kann mit der Kastration begonnen werden. Die Grüne Kontrollleuchte bleibt für 40 Sekunden an. Danach ist die Betäubung nicht mehr ausreichend.

Ist die Narkose nicht ausreichend muss ein neuer Zyklus begonnen werden. Eine nochmalige Narkose darf frühesten nach einer Stunde in Absprache mit dem Tierarzt erfolgen.

Nach erfolgter Kastration entnehmen Sie das Ferkel unverzüglich. Der Arbeitsplatz ist für den nächsten Narkosevorgang bereit.

	ACHTUNG GEFAHR Niemals das System während des Arbeitsablaufes ausschalten! Überwachen Sie regelmäßig den Isofluran-Füllstand des Verdampfers
---	---

Beenden der Narkosevorgang ist möglich;

- Entnehmen Sie das Ferkel unverzüglich
- Beim größter Not ziehen Sie den Netzstecker ab oder stellen den Hauptschalter auf AUS. Achtung ab diesem Moment fließt auch keine Frischluft mehr zur Mas-ken! Die Ferkel sofort entnehmen.

7 DISPLAY

Sobald das Gerät mit Strom versorgt wird, kommt folgendes Display. Wenn keine Fehlermeldung angezeigt wird ist das Gerät betriebsbereit.



Reset Tageszähler: Drücken Sie im Menu Einstellungen „Zähler zurücksetzen“.

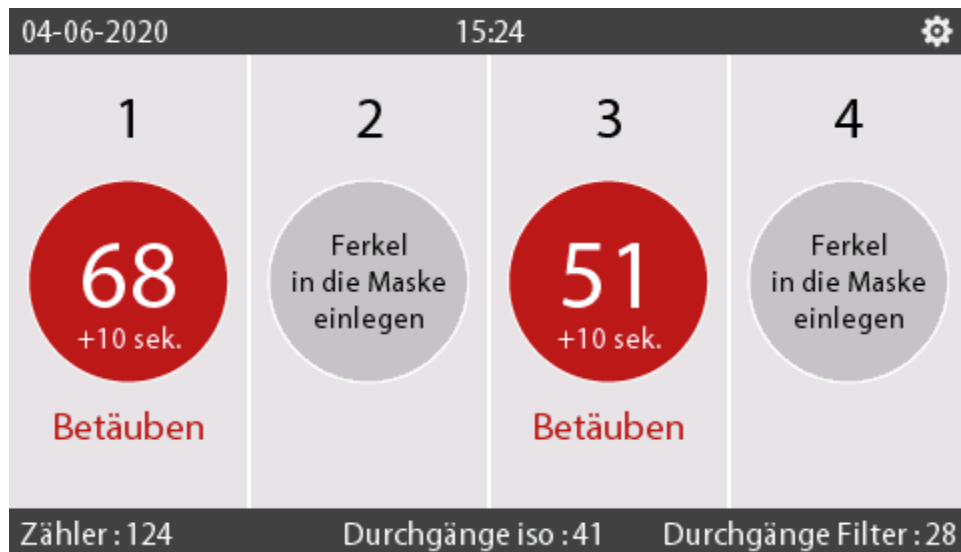
Reset Filterzähler: Drücken Sie im Menu Einstellungen „Filter erneuern“, um zu bestätigen, dass wieder ein neuer Aktivkohlefilter an der Absaugeinheit platziert ist.

Reset Isofluran: Drücken Sie im Menu Einstellungen „Isofluran nachfüllen“, um zu bestätigen, dass wieder genügend Isofluran im Verdampfer ist.



Nach Einspannen des Ferkels: Der Sensor erkennt das Ferkel und startet den Zyklus.

Ein Zähler gibt auf dem Display an, wie lange das Ferkel noch narkotisiert wird, und zählt dabei von 70 Sekunden bis 0. Die Rote Leuchte ist während dieses Zyklus an.



Wenn der Zähler runter gelaufen ist und die grüne Lampe aufleuchtet, kann mit der Kastration begonnen werden. Ab diesem Moment fließt auch Frischluft zum Ferkel. Im Display steht „Betäubt“.



Nach weiteren 30 Sekunden können Sie die Ferkel entnehmen und anschließend wieder neu belegen.



Fehlermeldungen, wie hier z.B. „Luftdruck zu niedrig“:



- Filter → Filter tauschen
- Isofluran → Isofluran nachfüllen
- Ventilator Stromausfall → Ventilator anschließen oder kontrollieren
- Luftdruck zu niedrig → Kompressor anschließen oder Luftversorgung kontrollieren

8 NACH BENUTZUNG DES MS PIGSLEEPERS

- 1.) Hauptschalter Aus
- 2.) Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- 3.) Verdampfer entleeren
- 4.) Reinigung
- 5.) Lagerung

8.1 Reinigung

Nach Nutzung des MS Pigsleepers sollte das Gerät, wie folgt gereinigt werden:

- 1.) Elektrizität über ein Ein-/Ausschalter abschalten und den Netzstecker vom Stromnetz entfernen.
- 2.) Entfernen sie alle Schnellkupplungen, bevor sie den Elektroschrank vom Wagen abhängen*
- 3.) Kabelstutzen und Sensoren (Schläuche & Kabel) entfernen.*
- 4.) Absaugeinheit und Kompressor wegnehmen. Diese können mit Luft oder einem feuchten Tuch gereinigt werden.*
- 5.) Manschetten aus Kastrationshalterungen entfernen und mit warmes Wasser und Schaum abwaschen
- 6.) Wagen, Kisten und Kastrationshalterungen mit MS Topfoam einschäumen, mit Hochdruck reinigen und desinfizieren mit MS Megades Novo.
- 7.) Alles trocken lassen und wieder zusammenbauen.
- 8.) Den MS Pigsleeper zudecken, bei Zimmertemperatur lagern. Nicht direkt im Stall bzw. nicht in einem Raum mit Ammoniak in der Atmosphäre.

2) 3) 4)* Nur beim Variant Flexy

	ACHTUNG Vermeiden Sie, dass die Elektronik mit Wasser in Kontakt kommt. Elektroschrank immer aufrechtstehend und bei Zimmertemperatur lagern. Nicht direkt im Stall bzw. nicht in einem Räum mit Ammoniak in der Atmosphäre.
--	---



9 STÖRUNGEN

Es können folgende Störungen beim MS Pigsleeper auftreten. Im folgenden wird erläutert wie diese beseitigt werden können. Sollte eine mögliche Störung nicht aufgeführt sein wenden sie sich bitte an den Kundenservice von MS Schippers.

Störung	Ursache	Lösung
Display ohne Anzeige	Keine Stromversorgung	✓ Stromversorgung herstellen ✓ Steckdosen prüfen
	Display defekt	✓ Kundendienst anrufen
Fehlerstromschutzschalter (FI) aktiviert	Kurzschluss	✓ Stromverbindung prüfen
Fehlermeldungen im Display:		
Kein Luftdruck	Keine Luftversorgung	✓ Stromversorgung des Kompressors prüfen ✓ prüfen ob Kompressor eingeschaltet ist ✓ Druck auf Manometer prüfen: muss ca. 6 bar sein ✓ prüfen ob Luftdruckschlauch defekt oder geknickt ist, ggf. erneuern ✓ Kompressor austauschen
ISO leer	Verdampfer leer	✓ Verdampfer nachfüllen (<i>siehe 5.1 Befüllen des Verdampfers</i>)
Filter voll	Filter zu lange im Einsatz	✓ Filter ersetzen

Störung	Ursache	Lösung
Weitere mögliche Störungen:		
Isofluran-Geruch in der Umgebungsluft	Undichtigkeiten an Narkosemasken oder Schläuche	✓ abdichten bzw. erneuern
	Ferkel liegt nicht richtig in der Maske	✓ Ferkel richtig einspannen (siehe 6 Durchführung der Narkose und Kastration)
	Absaugung funktioniert nicht	✓ prüfen und ggf. korrigieren
	Filter gesättigt	✓ Filter wiegen bzw. erneuern
	Schlauch nicht korrekt auf Filterstutzen gesteckt	✓ prüfen und ggf. korrigieren
Ferkel sind nicht ausreichend betäubt (Zwischenklauenreflex)	Verdampfer Leer	✓ Verdampfer nachfüllen
	Verdampfer defekt	✓ Kundendienst anrufen
	Luftschläuche nicht korrekt angeschlossen, defekt oder geknickt	✓ prüfen bzw. erneuern
	Ferkel liegt nicht richtig in der Maske	✓ Ferkel richtig einspannen (siehe 6 Durchführung der Narkose und Kastration)

10 WARTUNG

	ACHTUNG Führen Sie die vorgeschriebenen Wartungsarbeiten wie Reinigung, Inspektion und Service fristgerecht durch. Bei Wartungsarbeiten immer die Stromversorgung unterbrechen. Netzstecker vom Netz trennen.
---	---

10.1 Tägliche Wartungsarbeiten:

- Spannungskabel immer vor Gebrauch kontrollieren, dies darf nicht beschädigt sein. Bei Beschädigungen das Kabel sofort ersetzen, gemäß Spezifikationen von MS Schippers.
- Kontrollieren Sie die Gummimasken und Schläuche vor Gebrauch auf Risse oder Beschädigungen und den korrekten Sitz. Sollten diese Teile rissig oder beschädigt sein, müssen diese ersetzt werden, gemäß Spezifikationen von MS Schippers.
- Prüfen Sie den ordnungsgemäßen Einbau des Aktivkohlefilters und das Gewicht.

Achten Sie auf eine ergonomische Arbeitsweise gemäß den Hinweisen der Berufsgenossenschaft für Heben von Gegenständen. Verwenden Sie nur originale Ersatzteile. Die elektronische Steuerung darf nur durch die Firma MS Schippers oder der zuständigen Servicestelle repariert werden. Bei Störungen melden Sie sich bitte bei unserem Kundenservice unter:

Kundenservice

MS Schippers

Telefon: 02833-923630

kundenservice@schippers.eu

Die Anschaffung von Ersatzteilen für den MS Pigsleeper ist nicht notwendig. Falls Sie sich trotzdem ein Ersatzteillager anlegen möchten, nehmen Sie bitte mit uns Kontakt auf. Wir beraten Sie gerne.

Bei Bestellung von Ersatzteilen bitte folgende Informationen bereithalten:

- Maschinentyp
- Baujahr
- Bestellnummer und Bezeichnung der Ersatzteile
- Gewünschte Anzahl
- Versandadresse

10.2 Wartungsintervalle durch den Hersteller

- ✓ In Abstand von max. 2 Jahren muss das Gerät durch den Hersteller geprüft und gewartet werden.
- ✓ Bei über 25.000 durchgeführten Narkosen muss das Gerät durch den Hersteller geprüft und gewartet werden.

11 UMWELT

Der Aktivkohlefilter muss nach den vorgeschriebenen Richtlinien des Herstellers entsorgt werden. Leere Flaschen Isofluran müssen nach den vorgeschriebenen Richtlinien des Herstellers entsorgt werden. Volle Flaschen müssen nach Richtlinien des Herstellers gelagert werden. Reinigungsmittel und Hilfsmittel, die zur Reinigung des Gerätes verwendet werden, müssen entsprechend den örtlichen Bestimmungen nach Richtlinien des Herstellers entsorgt werden. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht nach Werkstoffen getrennt.

12 GARANTIE

Die Garantie beträgt 12 Monate auf das gesamte Gerät.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Schäden durch unsachgemäßen Transport
- Schäden durch schlechte Pflege oder Überbelastung der Maschine
- Das nicht befolgen der Anleitung oder falscher Umgang
- Natürliche Abnutzung der Verschleißteile
- Manipulationen am Gerät

Die Garantie umfasst:

- Kostenlose Reparatur des Geräts durch MS Schippers oder der zuständigen Servicestelle bei Produkt- oder Materialfehler. Bei Bedarf kann MS Schippers das Gerät austauschen.
- Üblicherweise werden Reparaturen innerhalb einiger Arbeitstage durchgeführt.

Schlussfolgerungen:

- Um einen Garantiefall zu gewährleisten und entsprechende Leistungen zu empfangen, sollte eine umfangreiche Beschreibung und Erläuterung des Sachverhaltes vorliegen, um diesen nachvollziehen zu können.
- Wenn die Reparatur nicht unter Garantie fällt, behält sich MS Schippers das Recht vor, dem Kunden die Reparatur und Versandkosten in Rechnung zu stellen.
- Auf die von MS Schippers oder ihrer Servicestelle ausgeführten Reparaturen wird eine Garantie von 3 Monaten gewährleistet.
- MS Schippers übernimmt keine Garantie für Reparaturen, die nicht von MS Schippers oder unserer Servicestelle ausgeführt wurden.

- Das Ersetzen von Ersatzteilen in der Garantiezeit hat keine Garantieverlängerung zur Folge.

Die Garantie verfällt, wenn das Siegel der elektronischen Steuerung entfernt wird.

13 DATENSPEICHER AUSLESEN

Die aufgezeichneten Daten der Kastration können als CSV/Excel Datei heruntergeladen und ausgelesen werden. Drücken Sie hierzu im Menu auf „Logbuch speichern“, stecken Sie einen USB-Stick in die passende Schnittstelle auf dem Steuerkasten und drücken Sie auf „Logbuch“. Anschließend werden die Daten automatisch auf den USB-Stick übertragen.





Passion for farming

Schippers GmbH

Kölner Straße 62

47647 Kerken

Telefon: 02833-923630

verkauf@schippers.eu

www.schippers-ms.de



NL Klantenservice	+31 (0)497 339 787
BE Klantenservice/Service Clientèle	+32 (0)14-820713
DE Kundenservice	+49 (0)2833-923630
DK Kundeservice	+45 89884187
IT Servizio clienti	035-4490369
ES Servicio al cliente	+34 931816433
UK Customer Service	+44 (0)01733592049
CA Customer Service	+1 866 995-7771
FR Service Clientèle	+33 (0)2 99 61 40 40
EX Customer Service Export	+31 (0)497 700 278